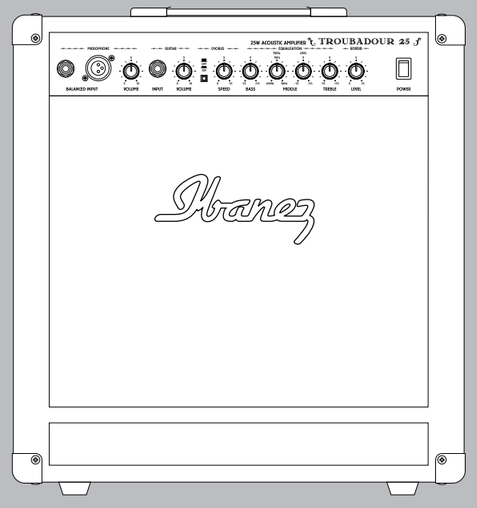
TROUBADOUR 25

取扱説明書 /OWNER'S MANUAL/BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI/MANUALE DI ISTRUZIONI/MANUAL DEL USUARIO



Ibanez

はじめに

この度は IBANEZ アコースティック・ギター・アンプTA25をお買い求め頂きまして、誠にありがとうございます。本製品の機能を十分に活用して頂くめに、ご使用前に必ず本取扱説明書をよくお読みください。また、本書は大切に保管してください。

特徴

TA25のアンプ・ヘッド部は25Wの出力、スピーカー部には10インチ・ウーファとツイータのIBANEZオリジナル・スピーカーを搭載。プリアンプにはボーカル用とギター用のインプットがあります。EQはベースとトレブル、それにポイントが可変可能なパラメトリックEQがミドルに採用され、幅広い音作りが可能です。また、スイッチでON/OFFできるコーラス・エフェクトはスピードがコントロールでき、さらにレベルが可変できるリバーブも内蔵されており、サウンドに深みを与えることができます。

マイクロフォン・プリアンプはリバーブはかかりますが、EQ、コーラスはかかりませんので、ボーカルの音質を変えることなく、ギターの音質をコントロールすることができます。

使用上のご注意

- 落下等の衝撃を与えたり、乱暴な取り扱いは避けてください。
- しっかり安定した場所に設置してください。設置の仕方、場所、会場等によって音色が異なって聞こえる場合があります。
- ご使用にならない時は、電源をオフにして保管してください。また、長期間ご使用にならない場合は、電源コンセントを抜いて保管してください。
- 直射日光の当たる場所、極端な温度や湿度環境でのご使用、保管はお避けください。
- ギター・シールド・ケーブル、外部に接続されたエフェクター等のケーブルの接続、取り外しはボリュームを0にするか、電源スイッチを切ってから行ってください。プラグの抜き差しをする際のノイズは本製品に深刻なダメージを与える場合がありますので、ご注意ください。
- 火災の危険を避けるため、花瓶など液体の入ったものをアンプの上に置かないでください。

Foreword

Thank you for purchasing the Ibanez TA25 acoustic guitar amplifier. Read this manual thoroughly prior to using your amplifier in order to get the most out of the functions available. Ensure that this manual is also stored in a safe place.

Features

The TA25 amplifier provides 25W of output and is mounted with 10-inch woofer and tweeter Ibanez original speakers. The preamp is equipped with vocal and guitar inputs. The EQ employs bass and treble and a variable parametric EQ in the middle to produce a wide range of sound. Moreover, the speed of the chorus effect (turned ON/OFF by switch) can be controlled. The TA25 is also equipped with a built-in variable level reverberation function to bring out the depth of sound.
Reverberation comes in with the microphone pre-amp but does not come in with the EQ or chorus, so the sound quality remains constant, while the sound characteristcs of the guitar can be controlled.

Precautions During Use

- Do not subject the amplifier to shocks by dropping or rough handling.
- Install the amplifier in a stable location. The amplifier will sound differently depending on the method, location or venue of installation.
- Ensure that the power supply is switched OFF when the amplifier is not in use. Also remove the power cable from the power supply socket when the amplifier is not to be used for an extended period of time.
- Do not use or store the amplifier in locations where it is subject to direct sunlight or in environments that experience dramatic fluctuations in temperature and humidity levels.
- Reduce the volume to “0” or switch OFF the power supply when connecting the guitar shielded cable, the microphone cable, and cables connected to external units, such as the effects. Note that the noise generated when plugs are inserted or removed may cause severe damage to the equipment.
- To avoid the danger of fire, do not place containers of liquid on the amp.

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen akustischen Gitarrenverstärker Ibanez TA25. Bitte lesen Sie diese Anleitung für optimale Nutzung aller Funktionen vor der Inbetriebnahme des Verstärkers aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung dann für späteres Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

Merkmale

Der TA25 liefert 25 W Ausgangsleistung und ist für hohe Klangqualität und leichte Bedienung mit starken 10-Zoll-Lautsprecher und Original-Ibanez-Hochtönern ausgestattet. Der Vorverstärker verfügt über Tiefen und Höhen und einen variablen parametrischen EQ in den Mitten, um einen breiten Klangcharakter zu erzeugen. Die Geschwindigkeit des Chorus-Effekts (mit Schalter ein/auszuschalten) kann gesteuert werden. Der TA25 ist mit einer eingebauten Hallfunktion mit variablem Pegel ausgestattet, um die ganze Klangtiefe herauszubringen.
Die Hallfunktion wird mit dem Mikrofon-Vorverstärker erzeugt, aber nicht mit dem EQ oder Chorus, so daß die Klangqualität gleich bleibt, während die Klangeigenschaften der Gitarre gesteuert werden können.

Vorsichtsmaßregeln für den Betrieb

- Den Verstärker vor starken Stößen bewahren, nicht auf den Boden fallen lassen usw.
- Den Verstärker auf einer stabilen Fläche aufstellen. Stellfläche, Einbauplatz und -methode haben Einfluß auf den Klang.
- Darauf achten, die Netzversorgung auszuschalten, wenn der Verstärker nicht verwendet wird. Bei länger ausgeschaltetem Verstärker den Netzstecker abziehen.
- Den Verstärker nicht an Plätzen lagern oder betreiben, an denen das Gerät direkter Sonnenbestrahlung oder starken Temperaturen und Luftfeuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist.
- Vor dem Anschluß des Gitarren-, des Mikrofonkabels, oder sonstiger externer Anschlußkabel die Lautstärke auf “0” stellen oder die Netzversorgung ausschalten. Andernfalls kann das laute Brummen beim Anschließen oder Abziehen der Stecker ernsthafte Schäden am Verstärker verursachen.
- Um die Brandgefahr zu verringern, sollten Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf den Verstärker stellen.

Avant-propos

Nous vous remercions d’avoir porté votre choix sur l’amplificateur pour guitare Ibanez TA25. Veuillez lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser votre amplificateur afin de pouvoir tirer le meilleur parti des fonctions disponibles. Veuillez conserver en lieu sûr ce mode d’emploi.

Caractéristiques

L’amplificateur TA25 délivre 25 W en sortie et il est monté avec un woofer de 10 pouces et un tweeter Ibanez originaux. Le préampli est équipé d’entrées voix et guitare. L’égalisateur utilise le grave et l’aigu ainsi qu’un paramètre variable d’égalisation dans les moyennes fréquences pour reproduire un son plus large. De plus, la vitesse du chorus (mis en/hors service par commutateur) peut être contrôlée. Le TA25 possède aussi une fonction de réverbération à niveau variable intégrée qui fait ressortir la profondeur du son.
La réverbération est produite avec le préampli du microphone mais pas avec l’égalisateur ou l’effet de choeur, de telle façon que la qualité sonore reste constante, les caractéristiques sonores de la guitare restant, elles, contrôlables.

Précautions d’utilisation

- Ne soumettez pas l’amplificateur à des chocs en le laissant tomber ou en le manipulant brusquement.
- Installez l’amplificateur dans un endroit stable. Le son sera différent selon la méthode, l’emplacement et le lieu d’installation.
- Veillez à ce que l’alimentation soit coupée lorsque vous ne vous servez pas de l’amplificateur. Débranchez aussi le cordon d’alimentation de la prise secteur si vous ne prévoyez pas d’utiliser l’appareil pendant un certain temps.
- N’utilisez pas et ne rangez pas l’amplificateur dans un endroit en plein soleil ou soumis à des variations brusques de température et d’humidité.
- Réduisez le volume à “0” ou coupez l’alimentation avant de brancher le câble blindé d’une guitare, le câble d’un microphone et les câbles raccordés aux appareils extérieurs tels que les effets. Notez que le bruit engendré lors du branchement ou du débranchement des fiches risque de gravement endommager les appareils.
- Pour éviter tout risque d’incendie, ne jamais placer de récipients contenant du liquide sur l’amplificateur.

Prólogo

Gracias por adquirir el amplificador de guitarra acústica Ibanez TA25. Para sacarle el máximo partido a las funciones que este amplificador le ofrece, antes de utilizarlo lea atentamente este manual. Asegúrese también de guardar este manual en un lugar seguro.

Características

El amplificador TA25 lleva montados altavoces Ibanez originales de 10 pulgadas y ofrece una potencia de salida de 25W. El preamplificador está equipado con entradas para vocal y guitarra. El ecualizador tiene 3 controls: graves, agudos y semi-paramétrico de medios para producir una amplia gama de sonidos. Además, se puede controlar la velocidad del chorus (activado/desactivado por conmutador). El TA25 está también equipado con una función de nivel variable para añadir profundidad al sonido.
La reberb afecta a la entrada de micrófono y guitarra pero no afecta ni al ecualizdor ni al chorus con lo cual la calidad del sonido permanece constante a la vez que puedes controlar la calidad del sonido de la guitarra.

Precauciones durante la utilización

- No exponga el amplificador a golpes dejándolo caer o tratándolo de forma brusca.
- Instale el amplificador en un lugar estable. Dependiendo del método, lugar y superficie de donde lo instale, el amplificador sonará de diferente manera.
- Asegúrese de desconectar la alimentación del amplificador cuando no lo utilice. Además, cuando no lo vaya a utilizar durante largo tiempo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No utilice ni guarde el amplificador en lugares que estén expuestos a la luz directa del sol ni en ambientes que sufran grandes fluctuaciones de temperatura y niveles de humedad.
- Reduzca el volumen a “0” o desconecte la alimentación cuando vaya a conectar el cable de la guitarra, el cable del micrófono, y los cables conectados a aparatos externos, tales como los de efectos. Tenga en cuenta que el ruido generado al insertar o desconectar las clavijas podrá ocasionar graves daños al equipo.
- Para evitar posibles incendios, no coloque recipientes de líquidos sobre el amplificador.

Introduzione

Grazie per aver acquistato l’amplificatore per chitarra acustica Ibanez TA25. Leggere attentamente questo manuale prima di usare l’amplificatore per ottenere il massimo dalle funzioni disponibili. Assicurarsi inoltre di conservare questo manuale in un posto sicuro.

Caratteristiche

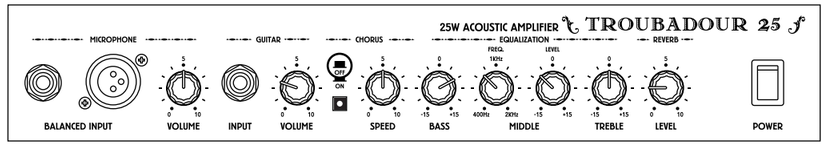
L’amplificatore TA25 offre un’uscita di 25 watt ed è montato con diffusori woofer da 10 pollici e tweeter originali Ibanez. Il preamplificatore è dotato di ingressi per voce e chitarra. L’equalizzatore impiega bassi ed alti e un equalizzatore parametrico variabile dei medi per produrre una vasta gamma di suoni. Inoltre la velocità dell’effetto chorus (attivato/disattivato tramite interruttore) può essere controllata. Il TA25 è inoltre dotato di una funzione di riverbero a livello variabile incorporata per far risaltare la profondità del suono.
Il riverbero agisce sull’ingresso del microfono e sul preamplificatore ma indipendentemente dall’equalizzatore o dal chorus, per cui la qualità sonora rimane costante mentre le caratteristiche sonore della chitarra possono essere controllate.

Precauzioni durante l’uso

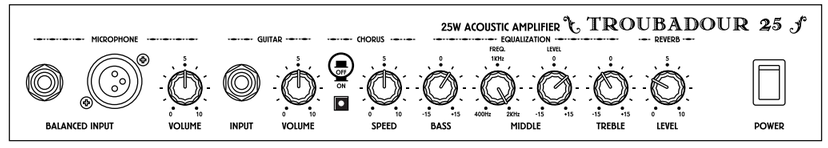
- Non esporre l’amplificatore ad urti lasciandolo cadere o trattandolo in modo brusco.
- Installare l’amplificatore in un luogo stabile. L’amplificatore emette un suono diverso a seconda del metodo, del luogo e dell’ambiente di installazione.
- Assicurarsi di spegnere l’amplificatore quando non se ne fa uso. Inoltre scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente quando non si usa l’amplificatore per un lungo periodo.
- Non usare o depositare l’amplificatore in luoghi in cui sia esposto a luce solare diretta, o in ambienti soggetti a notevoli sbalzi di temperatura e livello di umidità.
- Ridurre il volume a “0” o spegnere l’amplificatore quando si collega il cavo schermato chitarra, il cavo microfono e i cavi collegati ad unità esterne, come quelle per gli effetti. Notare che il rumore generato quando le spine sono inserite o rimosse può causare seri danni all’apparecchio.
- Per evitare rischi di incendio, non porre contenitori di liquidi sull’amplificatore.

SAMPLE SETTING

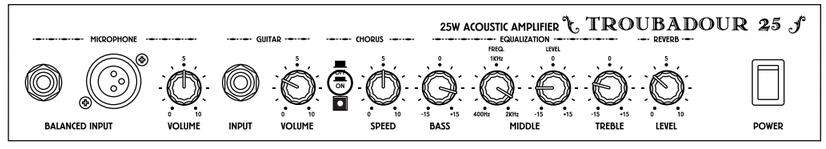
STRUM STYLE



ARPEGGIO STYLE



CHORUS STYLE



SPECIFICATIONS

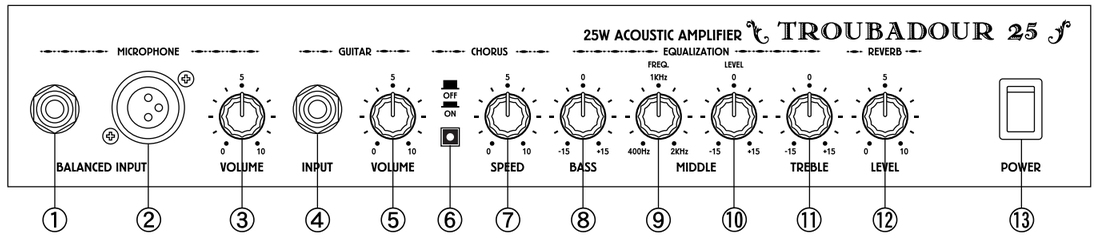
OUTPUT POWER： 25W (at 1kHz/8ohms)
POWER CONSUMPTION： 34W
INPUT SENSITIVITY： 2.2Mohms
S/N： -46dB

CONTROLS：
MICROPHOE VOLUME
GUITAR VOLUME
CHORUS SPEED
BASS (75Hz) ± 15dB
MIDDLE FREQ. 400Hz ～ 2kHz
MIDDLE LEVEL ± 15dB
TREBLE (5.6kHz)± 15dB

SWITCHES： POWER ON/OFF
CHORUS ON/OFF

JACKS： MICROPHONE INPUT 1/4" STEREO
MICROPHONE INPUT XLR
GUITAR INPUT

SPEAKER UNITS： POWER JAM PJ1008×1,40W RMS (60W Max.)
POWER JAM PJ-TWEETER×1,20W (40W Max.)



各部の名称と働き

1. BALANCED INPUT ジャック
   標準1/4" ステレオ・ジャックの入力端子です。ステレオ・フォン・プラグのバランス・アウトを受けることができます。また、モノラル・フォン・プラグのアンバランス・アウトを受けることもできます。バランス入力の場合、アンバランス入力よりもノイズを拾いにくい特徴があります。
2. BALANCED INPUT XLR
   XLRのバラン入力端子です。XLRタイプのプラグを使用できます。1-GND、2-COLD、3-HOTです。コンデンサ・マイクのような、ファントム電源が必要なマイクロフォンはご使用になれません。
3. MICROPHONE - VOLUME コントロール
   マイクロフォン・プリアンプ部の出力レベルをコントロールできます。歪んだり、ハウリングしないレベルで調節してください。
4. INPUT ジャック
   標準1/4" ジャックの入力端子です。ギターからシールド・ギター・ケーブルを用いて接続してください。
5. GUITAR - VOLUME コントロール
   ギター・プリアンプ部の出力をコントロールできます。ギターのボリュームを下げてアンプのボリュームを上げるよりもギターのボリュームをなるべく上げて、アンプのボリュームを下げた方がノイズを押さえることができます。また、ボリュームを上げすぎたり、EQを大きく上げて歪んでしまうような場合はこのボリュームを下げてください。
6. CHORUS コントロール
   コーラス・エフェクトのオン・オフの切り替えができます。ギターの出力が大きすぎると、コーラス回路で歪んでしまう場合がありますので、その場合はギターのボリュームを下げてください。
7. SPEED コントロール
   コーラス・エフェクトのうねりのスピードをコントロールできます。右に回すに従って、スピードが速くなります。
8. BASS コントロール
   シェルビング・タイプのイコライザーで、75kHz以上の帯域を±15dBのレベルまでブーストまたはカットできます。
9. MIDDLE - FREQ. コントロール
   LEVELコントロールで可変する周波数帯域を400Hz～2kHzの範囲でコントロールできます。
10. MIDDLE - LEVEL コントロール
    FREQ.コントロールで決定した周波数帯を±15dBのレベルまでブースト、またはカットできます。
11. TREBLE コントロール
    シェルビング・タイプのイコライザーで、5.6kHz以上の周波数帯域を±15dBレベルまでブースト、またはカットできます。
12. REVERB・LEVEL コントロール
    TA25にはスプリング・リバーブが搭載されており、このレベル・コントロールでリバーブのかかり具合を調節する事ができます。リバーブをかけると、音に自然な奥行き感が出てきます。
13. POWER スイッチ
    電源のオン・オフを行うスイッチです。アンプをご使用にならない時にはオフにしておきましょう。

故障かな？と思ったら

1. 電源が入らない。
   - 電源ケーブルは正しく接続されていますか。
   - 他のコンセントに接続しても電源が入りませんか。
2. 電源は入るが、音が出ない
   - ギターまたはマイクロフォンが正しく接続されていますか。
   - ギターまたはマイクロフォンとアンプ間のエフェクター類を外しても音が出ませんか。
   - シールド・ケーブルを変えても音が出ませんか。
   - ギターのボリュームが 0 になっていませんか。
   - ギターまたはマイクロフォンのスイッチはオンになっていますか。
   - ギターに電池は入っていますか。電池は正常ですか。
   - 他のギターまたはマイクロフォンを使っても音が出ませんか。
   - アンプのボリュームが 0 になっていませんか。
3. ノイズがする
   - 周辺のものが共振して鳴えたり、ぶつかったりして音を出していませんか。
   - シールド・ケーブルのプラグ・カバーがゆるんでいませんか。
   - ギターの弦高は、低すぎたりせず、正しく調整されていますか。
   - ギターの電池が弱っていませんか。
   - マイクをアンバランスとして使用していませんか。その場合はノイズが乗りやすくなっています。
   - 他のギター、エフェクター、ケーブルを使用してもノイズが出ますか。

故障などの場合
この製品は、厳重に検査を終えた上で出荷されております。故障かな？と思ったら、お手数ですが以上の項目をぜひご確認ください。万一使用中に異常が発生した場合は、お買い上げになった販売店にお尋ねください。また、修理をご依頼の際は、すみやかに修理を行えるよう、どんな症状がどんな場合に起こるかをを詳しくお伝えくださいますようお願い申し上げます。

Names and Functions of Each Part

1. **Balanced Input Jack**
   This is the input jack for standard 1/4" plug. This input can receive the balanced signal from stereo phone plug. It can also receive the unbalanced signal from monanral phone plug. It is a feature of the balanced circuit that is harder to pick up any noise than unbalanced circuit.
2. **Balanced Input XLR**
   This is the balanced input terminal with XLR Jack. This allows the use of XLR type plugs. 1 is GND, 2 is COLD and 3 is HOT. Microphones requiring phantom power supply like condenser microphones can not be used.
3. **Microphone-Volume Control**
   This controls the output level of the microphone pre-amp section. Adjust this to a level where the sound will not be distorted or not cause howling.
4. **Input Jack**
   This is the input jack for standard 1/4" plug. Connect from the guitar using a shield guitar cable.
5. **Guitar-Volume Control**
   This controls the output of the guitar pre-amp section. Noise is best controlled by increasing the guitar volume and lowering the amplifier volume rather than the reverse. Lower this volume when distortion occurs due to the volume being too loud or the EQ is at a high range.
6. **Chorus Switch**
   This is the ON/OFF switch for the chorus effect. Distortion occurs in the chorus circuit when the guitar output is too high. Turn down the guitar volume in this case.
7. **Speed Control**
   This controls the ripple speed of the chorus effect. Turn this control to the right to increase the speed.
8. **Bass Control**
   This is a shelving-type equalizer. It is possible to boost or cut the 75Hz or less bandwidth by ±15dB.
9. **Middle-Freq. Control**
   This can vary the frequency boosted or cut by level control in the range of 400Hz to 2kHz.
10. **Middle-Level Control**
    This can boost or cut the frequency bandwidth set at Middle Freq. Control by ±15dB.
11. **Treble Control**
    This is a shelving-type equalizer. It is possible to boost or cut 5.6kHz or more bandwidth by ±15 dB.
12. **Reverb-Level Control**
    The TA25 is equipped with a spring reverberation function. Use this level control to adjust the amount of reverberation to be applied. A natural depth to the sound output is achieved by applying reverberation.
13. **Power Switch**
    This is the switch to turn the power supply ON and OFF. Be sure to turn this power switch OFF when the amplifier is not in use.

Troubleshooting

1. **The power supply cannot be switched ON.**
   - Check that the power cable has been connected correctly.
   - Try plugging it into a different power supply socket and see if the same problem occurs.
2. **The power supply can be turned ON, but no sound is produced.**
   - Check that the guitar and microphone have been connected correctly.
   - Remove the effects between the guitar and the amplifier and check to see if no sound is produced.
   - Replace the shielded cable and check to see if no sound is produced.
   - Check to see if the volume on the guitar is set to "0".
   - Check to see if the guitar or microphone switch has been turned ON.
   - Check to see if there are batteries in the guitar. If there are, check that they are OK.
   - Use a different guitar and see if no sound is produced.
   - Check to see if the volume on the amp is set to "0".
3. **Noise is Produced**
   - Check to see if anything in the immediate vicinity is resonating or banging against the amplifier to produce the noise.
   - Check to see if the plug cover on the shielded cable is loose.
   - Check that the string action (distance between strings and frets) is correctly adjusted (not too low).
   - Check to see if the guitar batteries are depleted.
   - Is the microphone used as unbalanced. If so, noise occurs easily.
   - Use another guitar, microphone, effects and cable to see if the same noise is produced.

In the case of defects
This product has passed exhaustive inspections before being shipped from the factory. Ensure that the above procedures are carried out when a problem is thought to exist. Contact your dealer in the unlikely event that an abnormality occurs during use. Also, ensure that the symptoms of the problem are explained in detail when requesting repairs in order to facilitate swift handling.

Bezeichnungen und Funktion der Teile

1. **Symmetrische Eingangsbuchse**
   Diese Buchse dient zum Anschluß von 1/4-Zoll-Steckern. Die elektrische Gitarre mit einem abgeschirmten Klinkenkabel an diese Buchse anschließen. Hier kann auch das unsymmetrische Signal von einem Mono-Cinchstecker angeschlossen werden. Ein Merkmal dieser symmetrischen Schaltung ist, daß weniger Empfindlichkeit gegen Rauschen besteht als bei unsymmetrischen Schaltungen.
2. **Symmetrischer XLR-Eingang**
   Dies ist ein als XLR-Buchse ausgelegter symmetrischer Eingang. Dadurch wird die Verwendung von XLR-Steckern möglich. 1 ist GND, 2 ist COLD und 3 ist HOT. Mikrofone, die Phantom-Stromversorgung erfordern, wie Kondensatormikrofone, können nicht verwendet werden.
3. **Mikrofon-Lautstärkeregler**
   Dieser Regler kontrolliert den Pegel der Mikrofon-Vorverstärker-Stufe. Auf einen Pegel einstellen, bei dem der Klang nicht verzerrt ist und keine Rückkopplung auftritt.
4. **Eingangsbuchse**
   Dies ist die Eingangsbuchse für normale 1/4-Zoll-Stecker. Anschluß von der Gitarre mit einem abgeschirmten Klinkenkabel.
5. **Gitarren-Lautstärke-Regler**
   Dieser Regler kontrolliert den Ausgang der Gitarren-Vorverstärker-Stufe. Rauschen wird vermieden, indem die Gitarrenlautstärke angehoben wird und die Verstärkerlautstärke gesenkt wird, und nicht umgekehrt. Diese Lautstärke senken, wenn Verzerrungen auftreten, weil die Lautstärke zu hoch ist oder der EQ auf hohen Pegel eingestellt ist.
6. **Chorus-Schalter**
   Dies ist der Ein/Aus-Schalter für den Chorus-Effekt. Verzerrung tritt in der Chorus-Schaltung auf, wenn die Gitarrenlautstärke zu hoch eingestellt ist. Die Gitarrenlautstärke in diesem Fall niedriger stellen.
7. **Geschwindigkeitsregelung**
   Steuert die Ripple-Geschwindigkeit des Chorus-Effekts. Diesen Regler nach rechts drehen, um die Geschwindigkeit zu steigern.
8. **Tiefenregler**
   Dieser ist ein Equalizer vom Shelving-Typ. Es ist möglich, den Bandbereich von 75 Hz oder weniger um ±15 dB anzuheben oder abzusenken.
9. **Mittenfrequenzregler**
   Kann die mit dem Pegelregler angehobene oder abgesenkte Frequenz im Bereich von 400 Hz bis 2 kHz steuern.
10. **Mittenpegelregler**
    Kann die mit dem Frequenzregler eingestellt Frequenz um ±15 dB anzuheben oder abzusenken.
11. **Höhenregler**
    Dieser ist ein Equalizer vom Shelving-Typ. Es ist möglich, den Bandbereich von 5,6 kHz oder mehr um ±15 dB anzuheben oder abzusenken.
12. **Hallpegelregler**
    Der TA25 verfügt über eine eingebaute Federhallfunktion, deren Hallpegel mit diesem Regler eingestellt wird. Die Hallfunktion fügt dem Sound eine natürliche Klangtiefe hinzu.
13. **Netzschalter**
    Dieser Schalter dient zum Ein- und Ausschalten der Netzversorgung. Darauf achten, daß dieser Schalter auf OFF gestellt ist, wenn der Verstärker nicht verwendet wird.

Fehlersuche

1. **Die Netzversorgung läßt sich nicht einschalten.**
   - Prüfen, ob das Netzkabel korrekt angeschlossen ist.
   - Den Netzstecker an eine andere Steckdose anschließen, um zu prüfen, ob hier das gleiche Problem auftritt.
2. **Die Netzversorgung ist eingeschaltet, aber es wird kein Klang erzeugt.**
   - Prüfen, ob die Gitarre korrekt angeschlossen ist.
   - Die zwischen Gitarre und Verstärker angeschlossenen Effektgeräte entfernen und prüfen, ob danach Klang erzeugt wird.
   - Das Anschlußkabel austauschen, und prüfen ob danach Klang erzeugt wird.
   - Prüfen, ob der Lautstärkeregler der Gitarre auf "0" gestellt ist.
   - Prüfen, ob die Gitarren- und Mikrofonschalter auf ON gestellt sind.
   - Prüfen, ob Batterien in der Gitarre eingelegt sind. Falls Batterien eingelegt sind, deren Zustand prüfen.
   - Eine andere Gitarre verwenden und prüfen, ob Klang erzeugt wird.
   - Prüfen, ob die Lautstärke des Verstärkers auf "0" gestellt ist
3. **Es treten Rauschstörungen auf.**
   - Prüfen, ob ein Gegenstand in der näheren Umgebung Resonanz erzeugt oder gegen den Verstärker schlägt.
   - Prüfen, ob die Steckerabdeckung des Anschlußkabels locker ist.
   - Vergewissern, daß die Saitenhöhe (Abstand zwischen Saiten und Bünden) korrekt eingestellt ist und die Saiten nicht zu niedrig liegen.
   - Prüfen, ob die Gitarrenbatterien erschöpft sind.
   - Prüfen, ob das Mikrofon unsymmetrisch verwendet wird. In diesem Fall tritt leicht Rauschen auf.
   - Gitarre, Effektgerät und Kabel versuchsweise austauschen und prüfen, ob die Rauschstörungen danach verschwinden.

Im Falle von Defekten
Dieses Produkt wurde im Rahmen der Qualitätskontrolle vor der Auslieferung gründlich überprüft. Bei eventuellen Problemen den Verstärker deshalb zuerst mit Hilfe der obigen Punkte überprüfen. Sollten während des Betriebs Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Erklären Sie das Problem bei notwendigen Reparaturen bitte möglichst genau, damit sich die Ursache so schnell wie möglich auffinden läßt.

Noms et fonctions des différentes parties

1. **Prise Balanced Input**
   Prise d'entrée des fiches de 1/4 normalisées. Elle peut recevoir le signal symétrique d'une fiche stéréo. Elle peut aussi recevoir le signal asymétrique d'une fiche monophonique. Un circuit symétrique a pour caractéristique de capter plus difficilement un bruit quelconque qu'un circuit asymétrique.
2. **Prise XLR Symétrique Input**
   Prise d'entrée symétrique avec borne XLR. Elle permet l'utilisation de fiches de type XLR. 1 correspond à GND, 2 à COLD et 3 à HOT. Les microphones nécessitant une alimentation fantôme comme les microphones à condensateur ne peuvent pas être utilisés.
3. **Commande Microphone-Volume**
   C'est la commande du niveau de sortie de la section préampli du microphone. Réglez cette commande à un niveau permettant d'éliminer la distorsion ou les sifflements.
4. **Prise Input**
   Prise d'entrée des fiches de 1/4 normalisées. La guitare électrique se raccorde à cette prise à l'aide d'un câble pour guitare blindé.
5. **Commande Guitar-Volume**
   Elle permet de régler le niveau de sortie de la section préampli de la guitare. Augmentez le volume de la guitare puis réduisez le volume de l'amplificateur et non l'inverse pour obtenir un meilleur contrôle du bruit. Réduisez ce volume quand une distorsion est produite par l'augmentation du niveau sonore ou le passage aux hautes fréquences.
6. **Commutateur Chorus**
   C'est le commutateur de mise en/hors service du chorus. Une distorsion peut se produire dans le circuit Chorus quand la sortie de la guitare est trop élevée. Réduisez le volume de la guitare dans ce cas.
7. **Commande Speed**
   Elle permet de contrôler la vitesse d'ondulation du chorus. Tournez cette commande vers la droite pour augmenter la vitesse.
8. **Commande Bass**
   C'est un égalisateur de type à étages. Cette commande permet d'accentuer ou de réduire la bande passante de 75 Hz ou inférieure de ±15 dB.
9. **Commande Middle-Freq**
   Elle permet de changer la fréquence augmentée ou réduite à l'aide de la commande de niveau dans une plage de 400 Hz à 2 kHz.
10. **Commande Middle-Level**
    Elle permet d'accentuer ou de réduire la bande passante réglée à l'aide de la commande Middle-Freq. de ±15 dB.
11. **Commande Treble**
    C'est un égalisateur de type à étages. Cette commande permet d'accentuer ou de réduire la bande passante de 5,6 kHz ou supérieure de ±15 dB.
12. **Commande Reverb-Level**
    Le TA25 est équipé d'une réverbération à ressorts. Utilisez cette commande de niveau pour régler le niveau de réverbération. L'utilisation de la fonction réverbération confère une profondeur naturelle au son de sortie.
13. **Commutateur de mise sous/hors tension**
    C'est le commutateur de mise sous et hors tension. N'oubliez pas de mettre ce commutateur sur OFF quand l'amplificateur n'es pas utilisé.

Dépannage

1. **Impossible de mettre l'appareil sous tension**
   - Vérifiez si le câble d'alimentation est raccordé correctement.
   - Essayez de le brancher sur une autre prise secteur pour voir si le même problème se reproduit.
2. **L'appareil se met sous tension mais pas de son**
   - Vérifiez si la guitare et le microphone sont raccordés correctement.
   - Enlevez les effets entre la guitare et l'amplificateur pour voir si le son signal passe.
   - Remplacez le câble blindé pour voir si le signal passe.
   - Vérifiez si le volume de la guitare est bien ouvert.
   - Vérifiez si la guitare et le microphone sont bien en fonction.
   - Vérifiez si des piles sont en place dans la guitare. Si c'est le cas, vérifiez si elles sont en bon état.
   - Utilisez une autre guitare pour tester.
   - Vérifiez si le volume de l'amplificateur est bien ouvert.
3. **Bruit**
   - Vérifiez s'il n'y a rien à proximité qui résonne ou heurte l'amplificateur, produisant ce bruit.
   - Vérifiez si le cache de la fiche du câble blindé ne s'est pas détaché.
   - Vérifiez si l'action des cordes (distance entre les cordes et les frettes de la guitare) est réglée correctement (pas trop bas).
   - Vérifiez si les piles de la guitare ne sont pas usées.
   - Si le microphone est asymétrique, du bruit peut se produire facilement.
   - Utilisez une autre guitare, un autre microphone, un autre effet et un autre câble pour voir si le même bruit se produit.

En cas d'anomalies
Cet appareil a subi des inspections rigoureuses avant de quitter l'usine. Si vous pensez qu'un problème existe, n'oubliez pas d'effectuer les opérations indiquées ci-dessus. Dans le cas peu probable où il se produirait une anomalie pendant l'utilisation, consultez votre revendeur. Par ailleurs, si des réparations doivent être effectuées, veillez à expliquer en détail les symptômes du problème de façon à permettre un diagnostic rapide et adéquat.

Nombres y funciones de cada componente

1. **Entrada balanceada**
   Este es el terminal de entrada para clavijas estándar de 1/4 de pulgada. Esta entrada puede recibir la señal balanceada de un jack estéreo. También puede recibir la señal no balanceada de un jack mono. El circuito balanceado se caracteriza por ofrecer mayor resistencia a la captación de cualquier ruido que el circuito no balanceado.
2. **Entrada balanceada XLR**
   Este es un terminal de entrada balanceada con clavija XLR. Permite el uso de clavijas tipo XLR. 1 es GND, 2 es COLD y 3 es HOT. No se pueden utilizar micrófonos que requieren alimentación phantom, tales como los micrófonos electrostáticos.
3. **Control de volumen del micrófono**
   Controla el nivel de salida de la sección del preamplificador del micrófono. Ajústelo a un nivel en el que el sonido no se distorsione ni se acople.
4. **Toma de entrada**
   Este es el terminal de entrada para clavijas estándar de 1/4 de pulgada. Permite conectar una guitarra con un cable de guitarra.
5. **Control de volumen de la guitarra**
   Controla el nivel de salida de la sección del preamplificador de la guitarra. El ruido se controla mejor aumentando el volumen de la guitarra y bajando el volumen del amplificador en lugar de a la inversa. Baje este volumen cuando distorsióne debido a que el volumen sea muy alto o a que el ecualizador esté en una gama alta.
6. **Conmutador de chorus**
   Este es el conmutador de activación/desactivación del efecto de chorus. Cuando la salida de guitarra sea muy alta distorsionará en el circuito de chorus. En este caso, baje el volumen de la guitarra.
7. **Control de velocidad**
   Controla la velocidad de fluctuación del efecto de chorus. Gire este control hacia la derecha para aumentar la velocidad.
8. **Control de graves**
   Ecualizador. El control de graves está prefijado en la frecuencia de 75 Hz con una variación de ±15 dB.
9. **Control de frecuencia media**
   Puede variar la frecuencia con el control de nivel en la gama de 400 Hz a 2 kHz.
10. **Control de nivel medio**
    Puede acentuar o cortar el nivel en el control de frecuencia media en ±15 dB.
11. **Control de agudos**
    Ecualizador. El control de agudos está prefijado en la frequencia de 5,6 kHz con una variación de ±15 dB.
12. **Control del nivel de reberb**
    El TA25 está equipado con una reberb de muelle. Utilice este control de nivel para ajustar el grado de reberb. Con la reberb se consigue una profundidad natural en la salida de sonido.
13. **Interruptor de alimentación**
    Este es el interruptor para conectar y desconectar la alimentación. Asegúrese de ponerlo en la posición OFF cuando no esté utilizando el amplificador.

Solución de problemas

1. **No se puede conectar la alimentación.**
   - Compruebe que el cable de alimentación está correctamente enchufado.
   - Pruebe enchufándolo a una toma de corriente diferente a ver si persiste el mismo problema.
2. **Se puede conectar la alimentación, pero no se obtiene sonido.**
   - Compruebe que la guitarra y el micrófono han sido conectados correctamente.
   - Elimine los efectos entre la guitarra y el amplificador y compruebe si se obtiene sonido.
   - Cambie el cable de la guitarra y compruebe si se obtiene sonido.
   - Compruebe que el volumen de la guitarra esté puesto a "0".
   - Compruebe si los interruptores de la guitarra o del micrófono están activados.
   - Compruebe, si tuviela, el estado de las pilas de la guitarra.
   - Utilice una guitarra diferente y vea si se produce sonido.
   - Compruebe que el volumen del amplificador no esté puesto a "0".
3. **Se produce ruido**
   - Compruebe, si hay algo que vibre o golpee el amplificador.
   - Compruebe que el tapón del enchufe del cable de la guitarra no esté suelto.
   - Compruebe si la acción de las cuerdas (distancia entre las cuerdas y el traste) está correctamente ajustada (que no está demasiado baja).
   - Compruebe las pilas de la guitarra.
   - Si utiliza un micrófono no balanceado, se producir á ruido fácilmente.
   - Utilice otra guitarra, micrófono, efectos y cable a ver si se produce el mismo ruido.

En caso de defectos
Este producto ha pasado por unas inspecciones muy exhaustivas antes de salir de fábrica. Cuando piense que hay un problema, asegúrese de realizar los procedimientos anteriormente indicados. En el improbable caso de que se produzca alguna anormalia durante la utilización, póngase en contacto con su distribuidor. Además, cuando solicite reparaciones, asegúrese de explicar con detalles los síntomas del problema para facilitar una gestión rápida.

Nome e funzione di ciascuna parte

1. **Presa di ingresso bilanciato**
   Questo è l'ingresso per il jack standard da 1/4". Questo ingresso può ricevere il segnale bilanciato da una spina phone stereo. Può inoltre ricevere il segnale non bilanciato da una spina phone monofonica. Il circuito bilanciato è meno soggetto alla captazione di disturbi del circuito non bilanciato.
2. **Presa XLR di ingresso bilanciato**
   Questo è il terminale di ingresso bilanciato di tipo XLR e permette l'uso di spine di tipo XLR. 1 è GND (massa), 2 è COLD (negativo) e 3 è HOT (positivo). I microfoni che richiedono una fonte di alimentazione phantom come i microfoni a condensatore non possono essere usati.
3. **Comando di volume microfono**
   Questo controlla il livello di uscita della sezione di preamplificazione microfono. Regolarlo su un livello in cui il suono non sia distorto e non causi feedback.
4. **Presa di ingresso**
   Questo è l'ingresso per il jack standard da 1/4". Collegarvi la chitarra usando un cavo chitarra schermato.
5. **Comando di volume chitarra**
   Questo controlla l'uscita della sezione di preamplificazione chitarra. I disturbi sono controllabili più facilmente alzando il volume della chitarra e abbassando il volume dell'amplificatore piuttosto che il contrario. Abbassare questo volume quando si verifica distorsione a causa di un volume troppo alto o quando l'equalizzatore è in una gamma alta.
6. **Interruttore di coro**
   Questo interruttore attiva e disattiva l'effetto di coro. Si velocità dell'effetto chorus quando l'uscita della chitarra è troppo alta. Abbassare il volume della chitarra in questo caso.
7. **Comando di velocità**
   Questo controlla la velocità di propagazione dell'effetto di coro. Girare questo comando verso destra per alzare la velocità.
8. **Comando dei bassi**
   Questo è un equalizzatore di tipo "a blocchi". Si può enfatizzare o tagliare l'ampiezza di banda di 75 Hz o meno con un guadagno di ±15 dB.
9. **Comando di frequenza dei medi**
   Questo può variare la frequenza enfatizzata o tagliata dal comando di livello nella gamma da 400 Hz a 2 kHz.
10. **Comando di livello gamma dei medi**
    Questo può enfatizzare o tagliare l'ampiezza di banda di frequenza selezionata con il comando di frequenza intermedia di ±15 dB.
11. **Comando degli alti**
    Questo è un equalizzatore di tipo "shelving". Si può enfatizzare o tagliare l'ampiezza di banda di 5,6 kHz o più di ±15 dB.
12. **Comando di livello del riverbero**
    Il TA25 è dotato di una funzione di riverbero a molla. Usare questo comando di livello per regolare l'entità del riverbero da applicare. Si ottiene una profondità naturale del suono emesso applicando il riverbero.
13. **Interruttore di alimentazione**
    Questo interruttore serve ad accendere e spegnere l'amplificatore. Assicurarsi di regolare l'interruttore di alimentazione su OFF quando non si usa l'amplificatore.

Soluzione di problemi

1. **Non è possibile accendere l'amplificatore.**
   - Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente.
   - Provare a collegarlo ad un'altra presa di corrente per vedere se sussiste lo stesso problema.
2. **Si può accendere l'amplificatore, ma non viene prodotto alcun suono.**
   - Controllare che la chitarra e il microfono siano collegati correttamente.
   - Rimuovere l'unità per effetti tra chitarra e amplificatore e verificare se viene prodotto suono.
   - Sostituire il cavo schermato e verificare se viene prodotto suono.
   - Controllare se il volume della chitarra è impostato su "0".
   - Controllare se la chitarra e il microfono sono stati accesi.
   - Controllare se ci sono pile nella chitarra. Se sono presenti, controllare che siano cariche.
   - Usare un'altra chitarra e verificare se viene prodotto suono.
   - Controllare se il volume dell'amplificatore è impostato su "0".
3. **Sono prodotti disturbi.**
   - Controllare se oggetti circostanti risuonano o sbattono contro l'amplificatore per produrre i disturbi.
   - Controllare se la copertura spina del cavo schermato è allentata.
   - Controllare se l'action delle corde (distanza tra corde e tasti) è regolata correttamente (non troppo bassa).
   - Controllare se le pile della chitarra sono scariche.
   - Se il microfono impiegato è di tipo non bilanciato, è facile che si verifichino disturbi.
   - Usare un'altra chitarra, microfono, unità effetti e cavo per vedere se viene prodotto lo stesso disturbo.

In caso di difetti
Questo prodotto ha passato severe ispezioni prima della spedizione dalla fabbrica. Assicurarsi di eseguire i controlli sopra descritti quando si verifica un problema. Contattare il proprio rivenditore nel raro caso che si verifichino anomalie durante l'uso. Inoltre assicurarsi di spiegare dettagliatamente i sintomi del problema quando si richiedono riparazioni, in modo da facilitare un servizio più rapido.

Model No : TA25

The aforementioned equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
73/23/EEC : LOW VOLTAGE DIRECTIVE

NOV98184 COPYRIGHT 1998 PRINTED IN CHINA